

MIQUEL PANADÈS CAMPS

C. de les Flors, 6- 3- 1, 08500, Vic (Barcelona), Spain
Home: +34 93 885 18 06 / Cell: +34 629 66 73 89

miguel@mptraduccions.com
www.mptraduccions.com

PROFILE

- Ability to work both alone and as part of a team
- Skilled user of text processors and CAT tools (Wordfast and Trados)
- Accomplished in using Internet and all kind of reference materials
- Proficient in: Spanish and Catalan (bilingual)
English and French (written and spoken)

EDUCATION

Bachelor's Degree in Translation and Interpreting 2004
Source languages: English and French. Target languages: Spanish and Catalan
Specialization in Legal and Literary Translation
University of Vic, Vic (Barcelona), Spain

APPOINTMENTS

Sworn Translator Spanish into English and vice versa 2005
Spanish Ministry of Foreign Affairs
Sworn Translator Catalan into Spanish and vice versa 2004
Generalitat de Catalunya, Government of Catalonia

CERTIFICATES AND DIPLOMAS

Course in Computer-Aided Translation using SDL Trados (120h) 2007
Online course offered by SIC, S.L., Barcelona, Spain
Certificate of Proficiency in Catalan 2004
Generalitat de Catalunya, Government of Catalonia
Attendance Certificate to the Dr. Don Kiraly's Seminar: 2003
Translator Education: A Socioconstructivist Approach
University of Vic, Vic (Barcelona), Spain
Course in Spanish into Catalan Legal Translation (60h) 2002
University of Vic, Vic (Barcelona), Spain

PROFESSIONAL EXPERIENCE

- English-Catalan translation of the novel *The Nostradamus Prophecies*, by Mario Reading. 2004-2010
- English-Spanish and Spanish-Catalan sworn translations for individual clients.
- English-Spanish translation of user manuals, press releases, catalogues by Black Diamond Equipment AG.
- English/French into Spanish/Catalan translation of all sorts of documents such as legal, technical, tourism, advertising, trading and websites.
- French-Catalan translation of several legal, touristic and commercial documents for the Casa de la Generalitat de Catalunya in Perpignan,

- France.
- English-Catalan translation of the novel *Salmon Fishing in the Yemen*, by Paul Torday.
 - English/French into Catalan translation of many anthropology articles published on *Revista d'etnologia de Catalunya*.
 - English-Spanish translation of the articles written by the African writers Nawal el Saadawi ("In Celebration of my African Roots"), Ama Ata Aidoo ("A Fairly Grey Dawn") and Nuruddin Farah ("Millennium Text").
 - Spanish into English/French translation of technical catalogues **2003-2004** (computing) for the company *Impuls ID International*, Sabadell, Spain.
 - French-Spanish translation of the *Nestlé Guideline Nutrition*.
 - English-Spanish translation of the article on psychopedagogy *From Instruction to Collaborative Construction: A Passing Fad or the Promise of a Paradigm Shift in Translator Education?*, by Don Kiraly, professor at the University of Germesheim in Germany. (In translation team). **2002-2003**

COMMUNITY SERVICE

- Translator, Edmonton Immigrant Service Association ([EISA](#))

PRIZES

- Runner-up in the *Eighth Andreu Febrer Translation Award* (University of Vic), for the French into Spanish translation of the article "L'autre goût du Maroc. La fête aux mille saveurs" (2004).

PROFESSIONAL MEMBERSHIPS

- Association of Sworn Translators and Interpreters of Catalonia ([ATIJC](#))
- Association of Professional Translators and Interpreters of Catalonia ([APTIC](#))